King County

Bilo ya Bokambi ya Bokumisi Mibeko (OLEO)

20 Mars, 2023

NA: Patti Cole-Tindall, Sheriff, King County Sheriff's Office (Sheriff's Office)

CC: Jesse Anderson, Undersheriff, Sheriff's Office
Jonathan Hoffman, Professional Standards Manager, Sheriff's Office
Karan Gill, Mokonziya MibaleponaBasali, Bilo ya Executif ya King Cmté Executive Office (KCEO)
Anita Whitfield, Mokonzi ya Bilo ya Bokokani pe Bokotisami, KCEO

FR: Tamer Abouzeid, Motambosi, Bilo ya Bokambi ya Bokumisi Mibeko (OLEO)

RE: Bosaleli ya Babongoli ya Maloba, Buku ya Mitindo ya Générale (GOM) 16.04.000 pe GOM 6.00.000

Na eyano na Bokundoli ya kati na numelo IIU2022-175, Bilo ya Bokambi ya Bokumisi Mibeko (Office of Law Enforcement Oversight, OLEO) asi atalololi Motindo ya Bilo ya Shérif Buku ya Mitindo ya General (General Orders Manual, GOM) 16.04.000 pona mambi matali Bosaleli ya babongoli. Lokola ekomami na mokanda ya OLEO na Unité ya Makundoli ya Kati mokolo ya 30 Novemba 2022, GOM 16.04.000 azo lobela mwa masengami matali tango nini pe ndenge nini babongoli bakosalelama, kasi mingi-mingi kaka pona bobongoli ya basigne pona batu bakufa matoi kasi ezo lobela protocole ya masolo ya Bato oyo bayebi anglais malamu te (Limited English Proficiency, LEP). te.

Pona kobakisa, par GOM 6.00.000 pona Bosaleli ya Bokasi, bakonzi ya mibale ya Bapolisi bapesami mateya batalaka bakokoso ya lolaka na bozwi monkano etali kosalela pe komodelé bonyokoli na nzoto. Kasi nde, plolitiki yango epesi mpenza badetaille ya malonga te pona bokoti na baresource ya lokota to protocole ya bosali lapolo na bandelo ya lokota pe bosaleli ya bonyokoli ya nzoto.

Pona moi pe consistance, Bilo ya Shérif esengeli ekolisi pe ebanda kosalela politiki ya bokoti makasi na lokota pe na molongo ya bolakisi nzela lolenge ya loyalo ya fédérale, Ordinance ya King Comté (Kode ya Comté ya King (King County Code, KCC) §2.15.030), masengami ma lokota pe Bokaboli masolo pe bapratique ya nation eleki malamu mingi koleka. **Liyebisi oyo ezo pesa milongo ya matindami pona korevisé politiki ya Bilo ya Shérif ezali na ba Sapita 16 pe 6 ya GOM pona koamélioré bokoti na lokota na baskufamatoi pe ba LEP.**

Na bobongisi ya bosali matindami pona mabongoli na politiki, OLEO atalololaki bapolitiki ya bokoti na lolaka kati ya ba jurissdiction ya baninga elongo na bapratique ya bokundoli mayele eleki malamu uta na Département ya Bosembo,[i] Association Internationale ya ba Shérif,[ii] na Institut Vera pona Justice.[iii]

Na ntina ya bosali ete bokaboli nsango ezala ya malonga pe ya malamu na tango ekoki pe na lokota elongobani na misala ya Bilo ya Shérif ata bato balobaka lokota ya mbotama nini,[iv] bauta na nationalité nini, to bazali na bobola, OLEO abimsi matindami malandi awa:

BA RECOMMANDATION 1.

Etatoli ete ba service ya bobongoli maloba esengeli epesama tango nyonso ya activité nyonso ya botieyi bokasi ya mobeko na moto akufa matoi pe to ya LEP.

Pona lelo – pe na botosi ya RCW 2.43.120 – GOM 16.04.000 asi ayebisi lolenge ya ba scenario tango mobongoli ya maloba na ba signe esengeli abengama, i.e., pona bato bakufa matoi. Politiki yango ezo pesa nango banzela ya ndenge moko te balandela pona ba LEP.

Litindami ya OLEO elobi ete mobongoli ya maloba esengeli azala contacté pona activité nyonso ya bokumisi mobeko na moto akufa matoi to LEP longola soki moto yango alingi nayeyango te[v] pe pona interview nyonso na elenge azali na baboti, mokengeli, to mobateli ya matoi ekufa to moto ya LEP. Na tango ya bokangami ya bato bakufa matoi to ya LEP, ba interview nyonso esengeli kozela bazwa mobongoli ya maloba.

Litindami yango nde elongoli ndelo ya kobenga mobongoli kaka na tango maksolo ekangani na bokundoli ya mambi ma crime pe ebendi politiki ya ya bilo ya Polisii Mokonzi na molongo ya banzela ya kolanda ya loyalo ya fédérale pe Ordinance ya King Comté mutu esengi bokokani na bosaleli ya lokota na baservice nyonso.[vi] Na bobakisi, na bolandi ya pratiki ya bajurisdiiction ya baninga, OLEO azo tinda ete soko basali ya bilo ya Shérif batindami na likambo etie nakati mokufi matoi to moto ya LEP, baservice ya bobongoli esengeli epesama wana.[vii] Bilo ya Shérif esengeli esala elongo na Bilo ya Comté pona Bokokani, Race pe Bosembo ya Sociale pona kotia protocole etali botindi ya mobongoli ya qualifié miso-namiso.[viii]

BA RECOMMANDATION 2.

Tia moyi na boyebi ete ba kobenga ba interprête na ba activité ya bokumisi mibeko kozanga kotala statut ya moto azala victime, temoin, to mutu bakaniseli.

Politiki ya sik'oyo na Sapita 16 etatoli ete mobongoli ya lokota ya basigne akobengisama pona victime to temoin oyo akufa matoi. Kasi nde, mobeko ya leta ezali moyi ete bakobengisa mobongoli atako mutu azali victime, temoin, mutu bakaniseli to te[ix].

BA RECOMMANDATION 3.

Codifié ba service ya kobakisa na babongoli pona ba LEP na koleka molongo ya ligne ya Lokota ya AT&T.

Politiki ya sik'oyo kati ya Sapita 16 ezo nango kopesa protocole te pona pona bobongoli ya qualifié en personne to balandi ya mobongoli.[x] OLEO azo tinda ete (a) bosaleli ya babongoli qualifié, tia nakati balandi ya mobongoli ya mankota mibale ya Bilo ya Shérif, baye bazali certifié pe bazali na formation specializé na nzinga-nzinga ya mobeko ya ba crime, pe (b) babongoli ya miso-na-miso bazala prioritizé esika ya babongoli ya foni.[xi]

OLEO azo tinda ete (a) bosaleli ya babongoli qualifié en personne *sesengeli ezala* na tango ya arrestation. Soki mobongoli ya miso-na-miso azali contacté kais aza disponible te, ba membre esengeli badocumenté likambo yango pe basalela mobongoli ya fone lokola molongo ya lokota. Bobongoli ya qualifié esengeli ezala obligatoire pona notification ya ba droit constitutionel, ba interrogation, to bokongoli ya ba déclaration. Bapratiki eleki malamu ezali ete bongola pe pesa kopi ya nkoma ya mapekisami ya Miranda pona bakufa-matoi to ba LEP na lokota nabango yayambo pona exactitude.[xii] Mobongoli esengeli azala pona tango mutu ako kotanga te to aza na mituna mitali ba droit naye.

Pona kobakisa, OLEO azo tinda bokotisi ya bobongoli ya bopesi toli elongo na mapekisi ya Miranda[xiii] lokola na mankota malandi awa:

> "Soki ozali mokufa matoi, to anglais eza lokota nayo ya yambo te, tango Bilo ya Shérif ya King Comté akozwa obligation ya kopesa yo interprête ya ofele pe ekotia interview na dati mosusu pona kozela interprête azala."

BA RECOMMANDATION 4.

Panza Mapekisi ma na nani esengeli azala interprête te pe panza na bakumisi ya mobeko ba activités na ba LEP.

GOM 16.04.025 sik'oyo apekisaka balandi ya polisi ya direct basalela baninga to bato ya libota te pona kobongola na lokota. Mpona consistance, lolenge ya lipekisi ya boye epanzama na ba forme nyonso ya bobongoli, kaka na lokota ya signe te.

Mpona kobakisa, OLEO azo tinda mapekisi yango ma panzama pona kolongola bosaleli ya baninga, bato ya libota, bavolontaire, baleki-nzela, to bana pona bobongoli na activité nyonso ya bokumisi mobeko longola soki ntina ya likama ezali oyo ezo tinda communication ya bombango. Lisolo nyonso ezo salela mobongoli ya qualifié te esengeliezala enrégistré na camera ya nzoto to na appareil enrégistreur (soki ndambo ya misato to mutu ya LEP aboyi naye ba enrégistré, boboi yango esengele ezala enrégistré). Nsango nyonso ezwami na interprête nonqualifié esengeli ezala vérifié na interprête

qualifié na bombango elongobani. Bolakisi nzela ya kobakisa na bosali lapolo esengeli esalelama pona kodocumenté nature ya exigence nyonso pe bosaleli ya interprête.

BA RECOMMANDATION 5.

Bakisa politiki pe nzela ya kolanda pona koyebela lokota ya yambo ya mutu.

Pona sik'oyo milongo ya no protocole ya bosalisi balandi ya Shérif ezalite pona koyebeli lokota yayambo ya mutu. Bajurisdiction ya baninga ebele epesaka balandi ya Shérif bakalati ya "Na Lobaka", mutu Bilo ya Comté pona Bokokani ya Bosembo ya Race pe Sociale asi akolisi pona mankota 36 maye malobamaka mingi na Comté.[xiv] Bilo ya Shérif esengeli asala elongo na Programi ya Bokoti na Lokota ya Comté[xv] pona koadapté resource yango pona bosaleli pe milongo ya banzela pona balandi ya Shérif bakoka koyebela lokota ya yambo kati ya GOM 16.04.000.

BA RECOMMANDATION 6.

Bakisa lokota pona bosaleli baappareil alternatif pe masini ya kokomela.

Lokola ekomami, GOM 16.04.000 apesaka nzela ya kolanda te pona bosaleli ya baappareil auxiliaire.[xvi] Banzela ya kolanda ya Fédérale esengaka ete mutu ya bobola pona appareil auxiliare ebongisama, longola kaka soki nzela malamu mosusu pona communication ezali.[xvii]

OLEO azo tinda bobakisi ya lokota pona kotia moi na masengi wana mpo masalisi alternatif ya auxiliaire esalisama. Masengi nyonso wana esengeli mazala documenté na lapolo ya molandi ya mokonzi. OLEO azo tinda lisusu ete soki membre apimeli lisengi ya mokufi-matoi mpona lisalisi alternatif ya auxiliaire mpona kocommuniqué, membre wana esengeli adocumenté likambo yango pe ajustifié bopimeli wana na lapolo naye.

Pona kobakisa, pona kozala sûre ete bopesi ya baservice na bokokani ezala, politiki esengeli ezala ya moi ete bato bakufa matoi bapesama bokoti na bozwi ya téleéscripteur (TTY, oyo eyebani lisusu na kombo ya appareil ya télécommunication pona bato bakufa matoi, to TDD) mpo basala coup de fil na situation nyonso kati nayango mutu yango akozala na téléphone. Ba membre esengeli pe bandima coup de fil esalama na moto azali na pasiya koyoka na nzela ya Service ya ba Télécommunication Relay.[xviii]

BA RECOMMANDATION 7.

Bongisa ba exigence ya bobakisi ya balapolo pona kodocumenté bokufa ya matoi to babarrière ya lokota.

Natango GOM 16.04.030 azo exigé sik'oyo ete balandi ya shérif basalaka lapolo ya bosaleli ya interprète ya lokota ya ba signe, OLEO azo tinda ba exigence répandu po etia nakati documentation ya:

- bozali ya bokufi matoi to babarrière ya lokota;
- masengi pona pe bosaleli ya to boini ya masaleli ya auxiliaire;
- Lolenge oyo balandi ya polisi-mokonzi bayebelaka lokota ya yambo ya mutu;
- Bosaleli ya ba interprète ya foni ndakisa onzela ya ligne ya lokota;
- bosaleli ya ba interprète qualifiés; pe
- Bosaleli ya baninga, bandeko ya libota, ba volontaire, baleki-nzela, to bana bazo salela esika ya ba interprète na bokangani na bango mutu bazo sala interview.

BA RECOMMANDATION 8.

Sala sanzema na bopesi ya ba avertissement liboso ya bosaleli ya bokasi pona kopesa mateya na balandi ya polisi-mokonzi ba tala bozali ya bokufi-matoi to ba barrière ya lokota oyo ekoki kopekisa boyoki to bolandi ya botindi.

GOM 6.00.000 esi epesaka liteya na ba membre po ba identifié bango-moko, bapesa avertissement ya maloba, pe bapesa occasion ya likanisi mpo basalela ordre liboso ya kobeta mondoki to kosalela choix mosusu ya makasi. Na bolandi ya bosaleli ya ba agence pair,[xix] OLEO azo tinda bokotisi ya lokota elandi awa:

> "Ba membre esengela bazala na boyebi ete bokufi ya matoi to barrière ya lokota eko kozala na botiei kokoso na boyebi to boyoki ba ordre. Na ba circonstance ya boye, ba membre esengeli bameka koidentifé bamoyen mosusu bako kosalela mpona ordre soki elongobani."

BA RECOMMANDATION 9.

Exigé bosaliya lapolo na bozali ya ba caractéristique oyo etiamami na liste na ba condition pe bakokoso ekoki kotia na bozwi minkano mitali bosaleli ya bokasi.

GOM 6.00.000 oyo bauti kopublié pona bosaleli ya Bokasi ezo exigé balandi ya shérif batalaka ba caractéristique pe bacondition ebele tia nakati babarière ya lokota liboso basalela bokasi.[xx]

Kasi nde, GOM 6.01.000 na bokundoli nsango/Lapolo ya bosaleli Bokasi pe ba Incident ya Sérieux eza nango koloba te tango nini to lolenge nini kani badocumenté bozali ya ba caractéristique na ba condition yango. OLEO azo tinda bobongisi ya ba exigence ya kobakisa na lapolo ya kodocumenté:

- bozali ya caractéristique pe ba condition nyonso etangami na molongo ya politiki, oyo eyebani mingi-mingi pona botalololi ya politiki yango, bozali ya barière ya lokota;
- ba avertissement nyonso to mitindo mipesami; pe
- boyokwami ya mitindo yango.

[i] U.S. Departement ya Justice, "LEP Resource Guide for Law Enforcement," n.d., https://www.dhs.gov/sites/default/files/publications/lep-resouce-guide-law-enforcement 0.pdf.
[ii] Bharathi S. Venkatraman, "Lost in Translation: Limited English Proficient Populations and the Police," *Police Chief*, 73:4, 2006, International Association of Chiefs of Police, https://www.policechiefmagazine.org/lost-in-translation-limited-english-proficient-populations-and-the-police/?ref=b34840803136937f3b3e631e13395e51.
[iii] Susan Shah, Insha Rahman, and Anita Khashu, "Overcoming Language Barriers: Solutions for Law Enforcement," Vera Institute for Justice and U.S. Department of Justice Community Oriented Policing Services, 2007, https://www.vera.org/publications/overcoming-language-barriers-solutions-for-law-enforcement
and Susan Shah and Rodolfo Estrada, "Bridging the Language Divide: Promising Practices for Law Enforcement," Vera Institute of Justice, 2009, https://www.vera.org/publications/bridging-the-language-divide-promising-practices-for-law-enforcement.
[iv] "Lokota ya yambo" elimbolami lokota oyo moto alobelaka na bato malamu koleka nyonso. (Euti ya bolimboli: Litindi Générale 5.20 ya Département ya Polisi ya San Francisco.)
[v] Tala litindami 6 pona bososoli ya bisaleli ya auxiliaire ya ndenge mosusu.
[vi] Mpona bokuse mobimba ya masengami masalamelaka, tala Bilo ya King County pona masengami na bokokani pe Lokota ya Bosembo ya Sociale pe Bokoti na ba Communications, https://kingcounty.gov/~/media/elected/executive/equity-social-justice/Immigrant-and-Refugee/LanguageAccessOrd/Language-Access-Requirements.ashx?la=en.
[vii] Tala, pona ndakisa, Buku ya Département ya Polisi ya Seattle 15.250.F.3. – ba Interprête pe ba Traducteur, https://www.seattle.gov/police-manual/title-15---primary-investigation/15250---interpreters-and-translators.
[viii] Tala Ba Recommandation 3 pona bososoli ya ba interprête qualifié pona miso-namiso.
[ix] Tala Kode ya Sika ya Washington (Revised Code of Washington, RCW) 2.42.120.
[x] Eteni moko kaka ya GOM 16.04.00 oyo etali Bosaleli ya Babongoli ezo salamela pona ba LEP ezali 16.04.035 mutu ezo pesa protocole ya bosaleli ya Ligne ya Lokota ya AT&T.
[xi] Tala, pona ndakisa, Litindi Générale ya Dépatement ya Polisi ya San Francisco 5.20 Sect. III (D), Ba Service ya Bokoti na Lokota pona Bato ya Ndelo na Boyebi Anglais (LEP), Molongo ya Bolingi https://www.sanfranciscopolice.org/sites/default/files/2018-11/DG05.20%20Language%20Access%20Services%20for%20Limited%20English%20Proficient%20%28LEP%29%20Persons.pdf.
[xii] Manuel Triano- López, "The pre-trial stages of arrest and police questioning: Implications for interpreters and translators in the United States".
[xiii] Tala, pona ndakisa, Buku ya Département ya Polisi ya Seattle 6.150 – Bopesi toli ya Batu pona Ba Droit Conseil pe Miranda (9) "Basoda ya polisi esengeli batia nakati Lipekisi ya kobakis pona Bakufa Matoi", https://www.seattle.gov/police-manual/title-6---arrests-search-and-seizure/6150---advising-persons-of-right-to-counsel-and-miranda.
[xiv] Tala bakalati ya "I Speak" (NaLobaka) ya King Comté, https://kingcounty.gov/~/media/elected/executive/equity-social-justice/Immigrant-and-Refugee/LanguageAccessOrd/I_Speak_Cards_FINAL.ashx?la=en.
[xv] Tala Programi ya Bokoti na Lokota ya King Comté, https://kingcounty.gov/audience/employees/translation-interpretation.aspx.
[xvi] Masalisi ya auxiliaire mazali ba outil basalelaka pona kocommuniqué na bato bazali na bobola to bazali na mikakatano. Yango eko kotia nakati kasi ndelo te na, bosaleli ya bageste to bisaleli ya miso; notepad pe stylo to crayon pona koéchangé banotii ya kokoma; ordinateur to masini ya kokoma; systemi pona kosalisa na koyoka to appareil pona koamplifier makelele; masini ya kokoma na télé (TTY) to ba videophone (service relai ya video to VRS); texte enrégistré; batangi ya qualifié; to interprête ya qualifié. (Euti ya bolimboli: Buku 370 ya Département ya Polisi ya Spokanel 370.)
[xvii] Département ya E.U. pona Bosembo, Eteni ya Acte ya Mibeko ya Bobola, "Mituna Mitunamaka mingi-mingi pona ya Acte ya Bato ya Amerika ya Bobola pe Bokumisi ya Mobeko," 2020, https://archive.ada.gov/q&a law.htm.
[xviii] Tala, mpona ndakisa, Buku ya ba Directive ya Bilo ya Portland 06.40.36 Communication na Bakufa-matoi na Baye Bazanga Boyebi ya anglais, https://www.portlandoregon.gov/police/article/533213.

[xix] Tala pona ndakisa Buku ya ba Directive ya Bilo ya Portland, 1010.00 Bosaleli ya Bokasi 5.1.1 https://www.portland.gov/policies/police-directives/weapons-ammunition-equipment-1000/101000-use-force.

[xx] Ba caractéristique na bacondition yango etie nakati: condition médicale; zemi; âge; bilembo ya bobeli bakokoso ya motu, ezaleli, to bobola ya nzoto; ya kosentir to ya makanisi makangani na bosaleli ya badrogue to alcoholi; makanisi ya komiboma; barrière ya lokota; to bozali ya bana.